



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo



Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova
Civil Aviation Authority of Kosovo

**RREGULLORE NR. 13/2017 QË NDRYSHON RREGULLOREN E AAC-së NR. 06/2015
PËR ZBATIMIN E KËRKESAVE THEMELORE PËR MBROJTJEN E MJEDISIT**

**UREDBA BR. 13/2017 O IZMENI UREDBE ACV-a BR. 06/2015
U POGLEDU SPROVOĐENJA ZNAČAJNIH ZAHTEVA ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE**

**REGULATION NO. 13/2017 AMENDING CAA REGULATION NO. 06/2015
AS REGARDS THE IMPLEMENTATION OF ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION**

<p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të neneve 3.5 pika (i), 15.1 pika (a), (d), (e), (j), 21.2, 44, 46, 47 dhe 66 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës", Viti III, Nr. 28, datë 4 qershor 2008),</p> <p>Duke marrë parasysh,</p> <p>Detyrimet ndërkombëtare të Republikës së Kosovës ndaj Marrëveshjes Shumëpalëshe për Themelimin e Hapësirës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (në tekstin e mëtuftjeshëm "Marrëveshja HPEA") që nga hyrja e saj e përkohshme në fuqi për Kosovën më 10 tetor 2006,</p> <p>Rregullorja e AAC-së nr. 3/2009 e 30 tetorit 2009 mbi rregullat e përbashkëta në fushën e aviacionit civil dhe përgjegjësitë e Agjencisë Evropiane të Sigurisë së Aviacionit, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren (EU) Nr. 216/2008 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të 20 shkurtit 2008 dhe rregulloreve të saj zbatuese,</p>	<p>Generalni direktor Autoriteta civilnog vazduhoplovstva Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članovima 3.5 tačka (i), 15.1 tačka (a), (d),(e), (j), 21.2, 44, 46, 47. i 66. Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu („Službeni list Republike Kosovo”, godina III, br. 28, od 4. juna 2008),</p> <p>Uzimajući u obzir,</p> <p>Međunarodne obaveze Republike Kosovo u skladu sa Multilateralnim sporazumom o osnivanju Zajedničkog evropskog vazduhoplovnog prostora (u daljem tekstu „Sporazum ECAA”) od njegovog privremenog stupanja na snagu za Kosovo 10. oktobra 2006,</p> <p>Uredbu br. 3/2009 o ACV-u od 30. oktobra o zajedničkim pravilima u području civilnog vazduhoplovstva i osnivanju Agencije Evropske unije za bezbednost vazdušnog saobraćaja, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba (EZ) br. 216/2008 Evropskog Parlamenta i Saveta od 20. februara 2008. i njene sprovedbene propise,</p>	<p>Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 3.5 item (i), 15.1 item (a), (d), (e), (j), 21.2, 44, 46, 47 and 66 of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation (“Official Gazette of the Republic of Kosovo”, Year III, No. 28, of 4 June 2008),</p> <p>Taking into consideration,</p> <p>International obligations of the Republic of Kosovo towards Multilateral Agreement on Establishing the European Common Aviation Area (hereinafter “ECAA Agreement”) since its provisional entry into force for Kosovo on 10 October 2006,</p> <p>CAA Regulation No. 3/2009 of 30 October 2009 on common rules in the field of civil aviation and responsibilities of the European Aviation Safety Agency, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Regulation (EC) No 216/2008 of the European Parliament and of the Council of 20 February 2008 and its implementing regulations,</p>
---	---	--

<p>Ndërsa Neni 6(1) i Rregullores (EC) Nr. 216/2008 kërkon që produktet, pjesët dhe pajisjet të jenë në përputhje me kërkesat e mbrojtjes së mjedisit që përmbahen në Vëllimet I dhe II të Aneksit 16 të Konventës së Çikagos si e zbatueshme më 17 nëntor 2011, me përjashtim të Shtojcave në atë Aneks. Vëllimet I dhe II të Aneksit 16 të Konventës së Çikagos janë ndryshuar në vitin 2014 duke futur standarde të reja të zhurmës,</p>	<p>Obzirom da član 6(1) Uredbe (EZ) br 216/2008 zahteva da proizvodi, delovi i uređaji budu usklađeni sa zahtevima za zaštitu životne sredine sadržanim u Tomu I i II Aneksa 16 Čikaške konvencije, kako je primenjivo od 17. novembra 2011, osim dodataka tom Aneksu. Tomovi I i II Aneksa 16 Čikaške konvencije su izmenjeni u 2014. godini uvođenjem novih standarda u vezi sa bukom,</p>	<p>Whereas Article 6(1) of Regulation (EC) No 216/2008 requires products, parts and appliances to comply with the environmental protection requirements contained in Volumes I and II of Annex 16 to the Chicago Convention as applicable on 17 November 2011, except for Appendices to that Annex. Volumes I and II of Annex 16 to the Chicago Convention have been amended in 2014 by introducing new noise standards,</p>
<p>Rregullorja e AAC-së nr. 6/2015 e datës 8 korrik 2015 që përcakton rregullat zbatuese për certifikimin e vlefshmërisë ajrore dhe mjedisore të avionëve dhe produkteve, pjesëve dhe pajisjeve të lidhura me ta, si dhe për certifikimin e organizatave të projektimit dhe prodhimit, që zbaton në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës Rregulloren e Komisionit (EU) Nr. 748/2012 të datës 3 gusht 2012,</p>	<p>CAA Uredbu br. 6/2015 o ACV-u od 8. jula o utvrđivanju sprovedbenih pravila za sertifikaciju plovidbenosti i ekološku sertifikaciju vazduhoplova i sa njima povezanih proizvoda, delova i uređaja i za sertifikaciju projektnih i proizvodnih organizacija, kojom se u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo sprovodi Uredba Komisije (EU) br. 748/2012 od 3. avgusta 2012,</p>	<p>CAA Regulation No. 6/2015 of 8 July 2015 laying down implementing rules for the airworthiness and environmental certification of aircraft and related products, parts and appliances, as well as for the certification of design and production organisations, implementing into the internal legal order of the Republic of Kosovo Commission Regulation (EU) No 748/2012 of 3 August 2012,</p>
<p>Me qëllim të zbatimit të Rregullores së Komisionit (EU) 2016/5 të datës 5 janar 2016 për ndryshimin e Rregullores (EU) Nr. 748/2012 lidhur me zbatimin e kërkesave thelbësore për mbrojtjen e mjedisit, në rendin e brendshëm juridik të Republikës së Kosovës,</p>	<p>U cilju sprovođenja Uredbe Komisije (EU) 2016/5 od 5. januara 2016. godine o izmeni Uredbe (EU) br. 748/2012 u pogledu sprovođenja značajnih zahteva za zaštitu životne sredine u unutrašnji pravni poredak Republike Kosovo,</p>	<p>With the aim of implementing Commission Regulation (EU) 2016/5 of 5 January 2016 amending Regulation (EU) No 748/2012 as regards the implementation of essential requirements for environmental protection, into the internal legal order of the Republic of Kosovo,</p>
<p>Pas përfundimit të procesit të konsultimit</p>	<p>Nakon završetka procesa javnih konsultacija</p>	<p>Upon completion of the process of public</p>

<p>publik të palëve të interesuara, në përputhje me Udhëzimin Administrativ Nr. 01/2012 për procedurat për konsultimin publik të palëve të interesuara,</p> <p>Nxjerrë këtë:</p> <p style="text-align: center;">RREGULLORE NR. 13/2017 QË NDRYSHON RREGULLOREN E AAC-së NR. 06/2015 PËR ZBATIMIN E KËRKESAVE THEMELORE PËR MBROJTJEN E MJEDISIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Në Aneksin I (Pjesa 21) të Rregullores së AAC-së nr. 6/2015, pika 21.A.18(a) është zëvendësuar me sa vijon:</p> <p>‘(a) Kërkesat e zbatueshme të zhurmës për lëshimin e certifikatës së tipit për një avion janë të përshkruara sipas dispozitave të Kapitullit 1 të Aneksit 16, Vëllimi I, Pjesa II e Konventës së Çikagos dhe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. për aeroplanët subsonik, në Vëllimin I, Pjesa II, Kapitujt 2, 3, 4 dhe 14, nëse është e aplikueshme; 2. për aeroplanë me helikë, në 	<p>sa zinteresovanim stranama, u skladu sa Administrativnim uputstvom br. 01/2012 o procedurama javnih konsultacija sa zinteresovanim stranama,</p> <p>Donosi sledeću:</p> <p style="text-align: center;">UREDBA BR. 13/2017 O IZMENI UREDBE ACV-a BR. 06/2015 U POGLEDU SPROVOĐENJA ZNAČAJNIH ZAHTEVA ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>U Aneksu I (Deo 21) Uredbe br. 6/2015 o ACV, tačka 21.A.18(a) zamenjuje se sledećim:</p> <p>„(a) Zahtevi u vezi sa bukom koji se primenjuju za izdavanje sertifikata tipa za vazduhoplov propisani su u skladu sa odredbama poglavlja 1. dela II, Tom I, Aneksa 16 Čikaške konvencije i:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. za podzvučne mlazne vazduhoplove, u Tomu I, Deo II, Poglavlja 2, 3, 4 i 14, ukoliko je primenljivo; 2. za propellerske vazduhoplove u Tomu I, Deo II, Poglavlja 3, 4, 5, 	<p>consultation of interested parties, in accordance with the Administrative Instruction No. 01/2012 on procedures for public consultation of interested parties,</p> <p>Hereby issues the following:</p> <p style="text-align: center;">REGULATION NO. 13/2017 AMENDING CAA REGULATION NO. 06/2015 AS REGARDS THE IMPLEMENTATION OF ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>In Annex I (Part 21) to CAA Regulation No. 6/2015, point 21.A.18(a) is replaced by the following:</p> <p>‘(a) The applicable noise requirements for the issue of a type certificate for an aircraft are prescribed according to the provisions of Chapter 1 of Annex 16, Volume I, Part II to the Chicago Convention and:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. for subsonic jet aeroplanes, in Volume I, Part II, Chapters 2, 3, 4 and 14, as applicable; 2. for propeller-driven aeroplanes, in Volume I, Part II, Chapters 3, 4, 5, 6, 10 and 14, as applicable;
---	--	--

<p>Vëllimin I, Pjesa II, Kapitujt 3, 4, 5, 6, 10 dhe 14, nëse është e aplikueshme;</p> <p>3. për helikopterë, në Vëllimin I, Pjesa II, Kapitujt 8 dhe 11, nëse është e aplikueshme;</p> <p>4. për aeroplanët supersonikë, në Vëllimin I, Pjesa II, Kapitulli 12, nëse është e aplikueshme; dhe</p> <p>5. për tilt-rotorët, në Vëllimin I, Pjesa II, Kapitulli 13, nëse është e aplikueshme .’.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi në ditën e pesëmbëdhjetë (15) pas nënshkrimit të saj.</p> <p>Kjo Rregullore është detyruese në tërësinë e saj në Republikën e Kosovës.</p> <p>Prishtinë, 24 tetor 2017.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Dritan Gjonbalaj Drejtor i përgjithshëm</p>	<p>6, 10 i 14, ukoliko je primjenljivo;</p> <p>3. za helikoptere, u Tomu I, Dio II, Poglavlja 8 i 11, ukoliko je primjenljivo;</p> <p>4. za nadzvučne vazduhoplove u Tomu I, Dio II, Poglavlje 12, ukoliko je primjenljivo; i f</p> <p>5. za vazduhoplove sa nagibnim rotorom u Tomu I, Dio II, Poglavlje 13, ukoliko je primjenljivo.“.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu petnaest (15) dana nakon potpisivanja.</p> <p>Ova Uredba je u celosti obavezujuća u Republici Kosovo.</p> <p>Priština, 24 octobar 2017.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Dritan Gjonbalaj Generalni direktor</p>	<p>3. for helicopters, in Volume I, Part II, Chapters 8 and 11, as applicable;</p> <p>4. for supersonic aeroplanes, in Volume I, Part II, Chapter 12, as applicable; and</p> <p>5. for tilt-rotors, in Volume I, Part II, Chapter 13, as applicable.’.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>This Regulation shall enter into force on the fifteenth (15) day following that of its signature.</p> <p>This Regulation shall be binding in its entirety in the Republic of Kosovo.</p> <p>Prishtina, 24 october 2017.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Dritan Gjonbalaj Director General</p>
---	--	---